

Text idiomatic dal cudesch «**Il tais ha oz nauscha luna!**»
 Ediziun Lia Rumantscha 2013, ISBN 978-3-03900-106-4



Moritz Petz • Amélie Jackowski

Il tais ha oz schliata luna!



«Uhh», di il tais, cura ch'el sededesta: «Oz hai jeu schliata luna. Aschi schliata luna che jeu sun direct prigulus! Sch'ins ei aschi prigulus e sch'ins ha aschi schliata luna, astgan ins atgnamein gnanc ir denter la glied. Aschia stun jeu meglier a casa.» E cun schliata luna betta el dalla vart siu tapet.



Da solver decida il tais tuttina enzatgei auter. «Tgei hai jeu da quei dad haver schliata luna, sche negin auter sa quei? Duein bein tuts saver quei! Jeu fuss bein tups da mo seser entuorn a casa!»

Cun gronda canera banduna el sia tauna. Naturalmein buca senza sbatter igl esch.

Il tais zaprogna per liung dalla via ch'el va mintga damaun. Per casualitad entaupa el igl uorset american. «Bien di, car tais», salida igl uorset american. «Bien di? Tgei duei pomai esser bien vid quei di? Ti mo mira dad ir vinavon!», marmugna il tais malcurteseivla-mein e zaprogna vinavon. «Tgei tup tais», tratga igl uorset american, «jeu hai gie fatg nuot ad el!» Ed igl uorset american survegn era schliata luna.



Il tais sesenta perencunter gia in tec meglier. «Per l'entschatta ei quei gnanc stau aschi schliet», tratga el, cura ch'el vesa la tscharva. «Hallo tais», salida ella. «E lu, has durmiu bein?» «Tgei va quei tier a ti, ti tscharva veglia», sgregna il tais tut vilaus e va vinavon. «Eis buca bein? Tgei eis ei pomai cun il tais?», sedamonda la tscharva malcuntenta. «Mo quei survegn el aunc anavos!»

Ramplunond va il tais vinavon e ferton sesenta el puspei bunamein bein. El tugna denton si per la miur, l'uolp, la lieur ed il davos si per il stgirat. Il tais schanegia bunamein negin animal digl uaul da sia schliata luna.

Suenter la spassegiada dalla damaun lavura il tais sco ina furmicla en siu iert. Ussa ha el puspei propi buna luna. Schizun aschi buna luna ch'el schula ina canzun duront ch'el lavura.

Il suentermiezdi finescha il tais sia lavur ed ei fetg cuntents cun sesez.

Da buna luna va el egl englar per entupar ils auters animals. Leu eis ei denton tut quiet. Buc in sulet animal selai veser.

«Curios», tratga il tais. «Nua ein tut tschels? Jeu fetsch il meglier dad ir tier igl uorset american a dumandar, nua che tuts ein.»

Mo igl uorset american ha fetg schliata luna. «Lai gie en ruaus mei!», sgregna igl uorset american.

Il tais ei tut surstaus.



Tut ils animals ch'il tais entaupa ussa reageschan tuttina. L'uolp giappa ch'el dueigi far vinavon e svanir ed il stgirat tila suenter ad el ina nusch che tucca mo per pauc buca siu tgau.

Ils animals sgregnan, tugnan, sgiavlan e schulan suenter al tais, tochen che lez vegn tut stuorns.

A casa ponderescha il tais: «Forsa havess jeu propi fatg meglier da star a casa oz endamaun.

Ni silmeins havess jeu buca dui esser aschi malcurte-seivels.

En mintga cass ein tut ils animals vilai sin mei. Tgei duei jeu ussa far?»

Empau pli tard sgola la merlotscha neutier e fa ina viseta al tais. Ella ha buc entupau il tais la damaun e perquei ha ella era buca schliata luna. Il tais raquenta tut ad ella ed els pondereschan ensemen tgei far.

Tuttenina ha il tais in'idea e la merlotscha empermetta immediat da gidar el.



«Oz ha liug la gronda fiasta dil tais!», cloma la merlotscha pli tard sgulatschond tras igl uaul. «Ina fiasta mo per animals cun schliata luna. Tut ils animals cun schliata luna ein envidai. Haver buna luna ei scumandau. Vegni tuts alla fiasta dil tais sper la tauna dil tais!»

E pilver vegnan tut ils animals cun schliata luna tier il tais. Cura che tuts ein seradunai, fa il tais in plaid.

«Oz essan nus sereuni per mussar a tuts tgei schliata luna che nus savein haver», di il tais. «Nus tuts havein propi schliata luna ed jeu creiel che jeu sun la cuolpa. Haver schliata luna ei gie buca nausch, mo derasar schliata luna bein. Perquei vi jeu seperstgisar cun quella fiasta dil tais. Leutier lein nus anflar oz igl animal cun la mendra luna.»

Ils animals emprovan ussa tgi che sa mirar il pli nausch, tgi che sa dir il pli malcurteseivlamein «bien di» e tgi che sa sgagnir il pli malsegir.

Mo curios con spert che tut ils animals han puspei buna luna. E la meglia luna da tuts ha il tais.

Titel original: Der Dachs hat heute schlechte Laune!

© per l'ediziun originala: 2004 NordSüd Verlag AG, Heinrichstrase 249, CH-8005 Turitg

© per l'ediziun rumantscha: 2013 Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, CH-7000 Cuir

Tut ils dretgs, era quels da modificaziun u d'ina reproducziun parziala, èn resalvads independentamain da tge medias ch'i sa tracta.

